# 跨文化视域下中法夏季制冷观念差异研究
## ——以法国“空调困境”为中心

余皓扬
（成都锦城学院）
DOI：10.65285/KYLT.V1I2.007

**摘　要：**近年来，全球气候异常频发，夏季的气温屡屡创新高。面对重重热浪，中国人可以享受空调带来的凉爽，法国人却只能硬抗高温。与其他国家相比，法国人的空调普及率明显偏低。法国人的空调困境，固然源自长期的温和气候带来的路径依赖，更关键的是，受到多重机制的制约。本文立足于跨文化研究框架，围绕法国“空调困境”，从气候条件、建筑传统、经济成本等多个维度，对比中法制冷的客观差异，并探究其背后体现的中法文化差异。
**关键词：**跨文化；空调；历史遗产；制度；差异

**The Differences in Summer Cooling Perceptions between China and France from a Cross-Cultural Perspective: Centered on the French “Air-Conditioning Dilemma”**

Haoyang Yu
Chengdu Jincheng College

**Abstract:** In recent years, global climate anomalies have occurred frequently, and summer temperatures have repeatedly set new records. Faced with successive heatwaves, people in China can enjoy the coolness brought by air conditioning, whereas the French have to endure extreme heat. Compared with other countries, the penetration rate of air conditioning in France is remarkably low. Although the French air-conditioning dilemma stems from the path dependence formed by its long-standing mild climate, it is more critically restricted by multiple mechanisms. Based on the cross-cultural research framework and focusing on the French “air-conditioning dilemma”, this paper compares the objective differences in summer cooling between China and France from multiple dimensions including climatic conditions, architectural traditions and economic costs, and explores the underlying cultural differences between China and France.
**Keywords:** cross-cultural; air conditioning; historical heritage; institution; differences

**前言：**

二十一世纪以来，全球气候持续变暖，各地区频频遭遇高温。2026 年 6 月，欧洲各国平均气温比往年同期偏高 5℃ –12℃，巴黎的气温创下了 41℃的历史记录。面对一波又一波的热浪，法国政府紧急采购空调，安装于学校、医院等公共空间，法国人纷纷抢购中国产的便携式空调……。然而，这些应急预案并未达到理想的效果，根据法国公共卫生署发布的数据，高温已造成大量居民超额死亡。法国居民的降温手段极为有限，大多依靠开窗通风、移动风扇等传统工具，空调普及率极为低下，与中国城镇家庭超过 90% 的空调普及率形成鲜明反差。

**一、空调问题反映出的中法客观差异**

中法两国应对高温酷暑天气的不同态度，从客观上看，有多方面的原因，其中，两国截然不同的气候条件、建筑传统与经济成本起到了关键性的影响。

（一）气候条件差异

法国本土位于北纬 42° 至 51° 之间的中纬度区域，濒临北海、大西洋、地中海，境内有阿尔卑斯山、比利牛斯山等山脉，全境处于北温带范围内。这样的地理位置使得法国全年气候温和，夏季平均温度均在 20° C–25° C 以内，昼夜温差大，30° C 以上高温持续时间比较短，不超过 2 周。以集中了全法四分之一人口的巴黎地区为例，巴黎纬度相当于中国黑龙江的齐齐哈尔市，夏季普遍凉爽。长期温和的夏季气候使得法国人认为高温是偶发现象，建筑设计、生活方式等都是围绕着这一认知。尽管近年来热浪频发，社会主流舆论仍然不接受“高温常态化”这一认知，拒绝投入高额成本来应对酷暑。

中国地域辽阔，领土面积大，横跨温带、亚热带、热带多个气候带，气候极其丰富多样。除高原地区外，人口密集的中国东部、南部、西南部地区表现出典型的季风气候，夏季普遍达到 30° C 甚至 35° C 以上高温高湿天气，特别是受到副热带高压控制时，闷热天气甚至可持续 3–4 个月。长期的高温环境使中国人民对夏季闷热形成了常态化认知，从古至今，不同地区的居民都因地制宜，创造出适合当地环境的降温解暑方式。无论是人工储冰，硝石制冰，冰镇饮品等人工降温手段，还是依托于窑洞、天井、园林等自然纳凉空间，中国人民始终坚持借助人力来优化生存体验，将空调认定为提升生活品质的刚需配置。

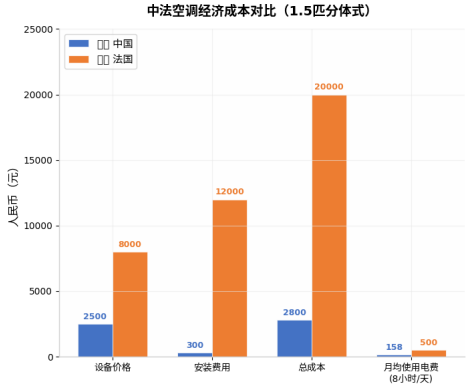
（二）建筑传统差异

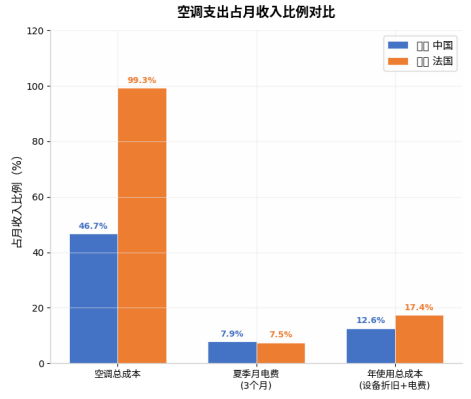
不同的地理和气候条件塑造了中法两国不同的建筑规范。法国大部分地区气候温和，建筑物的墙体以石质材料为主，墙体厚达 50–80 厘米，热传导慢，保温效果佳。房屋层高空间大，窗户普遍较小，外置木制百叶窗，白天关窗就能阻挡大部分的阳光直射，夜晚开窗即可通风。同时，在人口密集的大城市，建筑物通常直接临街，间距较大，街道遮荫绿植相对较少，在高温时期，容易形成“热岛效应”。

由于中国城市改造的推进，古建筑多置于文物保护机制之下，早已剥离了居住功能。居民们大都居住于新建造的商品房，普遍采用了钢筋混凝土浇灌的框架剪力墙结构，墙体较薄，通常在 20–24 厘米，蓄热效果差，热传导快。同时，中国人喜爱通透采光的室内空间，建筑物多用大开窗，太阳辐射明显。高层楼群密度较高，空气对流不畅，需要依赖外部降温工具。另外，乡村绿化率高，城市的小区院落基本标配绿化空间，有能力吸收空调产生的碳排放。

（三）经济成本差异

两国的空调普及率的差异也与经济成本息息相关。结合设备价格、安装费用、电费水平这三个维度，中法两国居民使用空调经济成本对比如下：




法国本土空调产能不足，长期依赖从中国进口，因而设备价格高昂。此外，安装费大大超出了设备费，再加上高企的电费，经济成本居高不下。与法国相比，中国得益于工业化路径，凭借全球 80% 的空调产能，形成了“设备白菜价、安装几乎免费”的产业格局。

## 二、空调问题反映出的中法文化观念差异

一台空调，在法国成了舆论场上的“道德难题”，在中国是小康生活的“标配”，其背后正体现了中法文化观念的深层差异。

（一）人与自然的关系

法国人认为人被自然所支配，对自然始终保持着敬畏之心。古希腊神话给自然界的各项元素都赋予了神位，将自然内化为神权体系，人类因而无法凌驾于自然之上。太阳神赫利俄斯的儿子法厄同私自驾驶太阳车，引发大范围高温旱灾，人类毫无办法，只能等待宙斯的拯救。在《圣经》的叙事中，人出生即有原罪，自然灾害都是神对世人的惩罚，人只能忍耐，通过身体上的受苦来实现灵魂净化。当上帝降下洪水来毁灭人类，诺亚带着家人和各类动物登上方舟，等待洪水退却。到了 18 世纪，启蒙思想家卢梭提出“顺应自然”的观点。他认为，人类本身就是自然的一部分，本就该受自然支配。这一思想极大地影响了现代法国人，他们认为使用空调来调节室内温度意味着对自然节律的违背。

中国传统文化则认为“天人合一”，人是自然的参与者和改造者，追求人与自然的动态平衡。在长期的生存体验中，更是秉持“人定胜天”的理念，不停地与自然对抗。在神话传说中，当天破了洞，便有女娲炼制五色石修补；当天上同时出现十个太阳，大地被炙烤，便有后羿射日，保证人类正常生存的温度；当洪水泛滥，便有大禹治水，平息水患……面对变化莫测的天气，中国人积极改造自然环境以保证生存。《荀子·天论》提出：“制天命而用之”，提出人可以掌握自然规律，进而利用规律改造自然，而非被动顺从天命。《史记·河渠书》记录的“水旱从人，不知饥馑，时无荒年，天下谓之天府也。”肯定了都江堰水利工程的积极作用。《周易·系辞》有云：“备物致用，立成器以为天下利”，技术发明用以改善民生乃天经地义。空调作为提升舒适度的现代技术工具，天经地义。

（二）生存与环境的关系：

在保护历史古迹的观念之外，法国人将空调与环保问题也联系在一起，成为了左右派博弈的道德议题和政治议题。超 78% 的法国人认为空调不环保，开空调意味着增加碳排放，空调由此被认定为气候变化的帮凶，左派人士将不开空调视作对地球负责的行为艺术。许多法国人将生态环保诉求置于个体生存权之前，要求个体为环保大局做出牺牲。直接结果是，底层人民承担了环保的直接后果，在法国遭遇的多轮高温中，穷人以及租房老人的死亡率大大高于有房老人。以国民阵线为首的右派为空调赋予了阶级意义，将其打造为穷人与富人之间的分界线，主张为医院、学校和养老院强制安装空调。

在中国，空调从未被赋予道德价值，也从未与环保议题相关联。环保更多是由国家统筹的宏观政策议题，与个人消费行为无关。绿色环保的节能减排目标由国家统一制定，低碳节能的空调产品由厂家按照技术标准生产，居民们对使用空调仅存在经济层面的考虑，不承担道德枷锁。

中国始终坚持“以人为本”，环保不能凌驾在生存权和发展权之上。节能减排的目标是长期的，在符合安全规范前提下，使用空调制冷设备是人民的自由，也象征着生活水平的实质性提升。

（三）集体与个体的关系：

法国人的主流意识形态大体在18世纪成型，卢梭的《社会契约论》奠定了法国人“权利”观念的基石。卢梭指出，个体享有自由，但通过签署社会契约将部分权利让渡给集体，自由不是为所欲为，而是服从自己签署的契约。个体的自由必须经由集体许可，集体则通过制定法律明确划分集体与个体的边界。依照法律规定，房屋内部属于个体空间，建筑外墙以及街道便触碰到集体领域。由于个体意志是不可预设的，所以当涉及集体利益时，需要征求所有个体的许可，因此，空调安装需要业主大会全票通过。在这种集体观念下，个体安装空调的自由必须让位于邻居的居住权，城市的统一风貌，甚至地球的未来。而在独属于个体的房屋之内的空间，则任由个体自主安排。

中国传统文化认为集体属性是人的核心特质，个体不可能完全脱离集体。在中国，以个体为中心，随着家庭、社区、国家……圈层化向外拓展，费孝通将其界定为“差序格局”。决策不能只从个体出发，还要考虑到父母、子女等的共同利益。而外置的空调挂机，并未直接侵犯他人空间，因而是个体对生活品质的合理诉求。中国人的集体意识体现在“和而不同”和“己所不欲，勿施于人”，邻里之间以和睦危险，不会主动干预他人自由。此外，中国社会默认“法无禁止即为可行”的逻辑，不将集体预设为个体的障碍，出了问题事后再协调解决。因此，邻居装空调，只要不直接影响自家，绝大多数中国人不会去反对。

**结语：**

法国人面临的空调困境并不是单一的原因造成的，而是气候认知、建筑传统、经济成本等多重因素互相制约之下产生的特殊现象。跨文化对比可见，中法夏季制冷观念的不同，核心是“被动顺从自然”与“主动优化生存环境”两种截然不同的思维，根植于两国对人与自然、生存与环境、个体与集体等多重关系的不同认知。

费孝通先生提出“各美其美，美人之美，美美与共，天下大同”。法国人追求克制，中国人追求务实，空调问题折射出的中法差异，无谓好坏。二者若能结合起来，既不牺牲生命尊严，又维护了历史文化遗产，同时还保障了生态未来。

**参考文献：**

[1] 邵甬 . 法国建筑·城市·景观遗产保护与价值重现 [M]. 同济大学出版社 ,2010.

[2] 钱林森 . 和而不同 : 中法文化对话集 [M]. 南京大学出版社 ,2009.

[3] 费孝通 . 乡土中国 · 生育制度 [M]. 北京大学出版社 ,1998.

[4] 张鲲 . 气候与建筑形式解析 [M]. 四川大学出版社 ,2010.

[5] 卢梭 . 社会契约论 [M]. 何兆武译，商务印书馆，2003.

[6] 李泽厚 . 中国古代思想史论 [M]. 生活 · 读书 · 新知三联书店 ,2008.

**作者简介：**余皓扬（1984 年 4 月 –）、女、汉族、四川省成都市、硕士研究生、讲师、研究方向：法国文学、法国社会与文化、法语语言学、跨文化交际。